

Условия предоставления услуги «Перевод с карты на карту» (публичная оферта) (далее – Условия)

1. Термины и определения

В настоящем документе термины, написанные с заглавной буквы, имеют следующее значение:
Авторизация – процедура запроса и получения Банком ответа на такой запрос в виде разрешения или запрета на проведение операции по Карте от Банка-эмитента Карты или от Платежной системы.

Банк – ОАО «Коммерческий банк КЫРГЫЗСТАН»

Банк-эмитент – кредитная организация, осуществляющая эмиссию Карты.

Валюта перевода – сом.

Верификация – процедура дополнительной проверки Банком Клиента и Карты отправителя, осуществляемая с целью снижения рисков проведения мошеннической операции по Карте отправителя по Технологии 3D Secure.

Платежная система – международная платежная система Visa International.

Держатель Карты – физическое лицо-владелец Карты, на имя которого Банком или Сторонним банком эмитирована Карта.

Интернет-сайт Банка – совокупность программного обеспечения Банка, а также совокупность информации, способа ее представления и технических средств, дающие возможность пользователям

Сети Интернет получить доступ к указанной информации, в том числе сайт Банка в Сети Интернет

Карта – банковская карта Платежной системы, эмитированная Банком или сторонним Банком, находящимся на территории Кыргызской Республики.

Карта отправителя – Карта, с использованием данных о реквизитах которой, осуществляется списание денежных средств со Счета Карты отправителя при оказании Услуги.

Карта получателя – Карта, с использованием данных о реквизитах которой, осуществляется перевод денежных средства на Счет Карты получателя при оказании Услуги.

Клиент – физическое лицо - Держатель Карты отправителя, присоединившееся к условиям Договора.

Комиссия – сумма, рассчитанная в Валюте перевода и подлежащая уплате Клиентом в пользу Банка за оказание Услуги в соответствии с тарифами Банка. Комиссия рассчитывается Банком и доводится до сведения Держателя Карты отправителя после указания Держателем Карты отправителя параметров Карты отправителя, Карты получателя и Суммы перевода до момента Присоединения к Договору.

Поручение – распоряжение Клиента, поданное в Банк установленным Условиями способом и содержащее информацию о присоединении к Договору и поручение Клиента к Банку об оказании Услуги на основании введенной Клиентом информации на Интернет сайте Банка.

Присоединение к Договору – совершение Держателем Карты отправителя указанных в Условиях действий, направленных на получение Услуги и подтверждение согласия заключить Договор.

Сеть Интернет – компьютерная сеть Интернет.

Сторонний банк – Банк-эмитент, являющийся эмитентом Карты, за исключением Банка.

Сумма перевода – сумма денежных средств в Валюте перевода, указанная Держателем Карты отправителя в числе параметров для оказания Услуги.

Счет Карты отправителя – счет, открытый в Банке-эмитенте, в том числе в Банке, по которому в соответствии с требованиями законодательства Кыргызской Республики осуществляются операции по Карте отправителя.

Счет Карты получателя – счет, открытый в Банке-эмитенте, в том числе в Банке, по которому в соответствии с требованиями законодательства Кыргызской Республики осуществляются операции по Карте получателя.

Стороны – совместное наименование Банка и Клиента.

Технология 3DSecure – технология, разработанная Платежными системами для обеспечения повышенной безопасности проведения операций по банковским картам в Сети Интернет. В рамках данной технологии личность Клиента удостоверяется на сервере Банка-эмитента Карты отправителя способом, определяемым таким банком (например, ввод определенного пароля). Стандарт безопасности платежной системы Visa International, поддерживающий технологию 3DSecure - Verified by Visa.

Услуга (Перевод с карты на карту) – услуга по обслуживанию банковских карт физических лиц, поручение на оказание которой подано Клиентом в Банк в соответствии с порядком, изложенным в Условиях, и обеспечивающая возможность осуществления операций, связанных с переводом денежных средств с использованием параметров Карты отправителя и Карты получателя, оказываемая Банком Клиенту в соответствии с Условиями.

2. Общие положения

2.1. Настоящие Условия являются публичной офертой (в соответствии со ст. 398 ГК КР), сделанной Банком с целью заключения договора присоединения (в соответствии со ст. 387 ГК КР) на оказание Услуги Клиенту (далее – Договор). После присоединения Клиента к Договору, способом, изложенным в настоящих Условиях, Договор считается заключенным. Текст Условий размещен на Интернет-сайте Банка в Сети Интернет по адресу: <http://www.cbk.kg/ru/consumer/cards/card-to-card#> 2.2. Договор действует в отношении одной конкретной Услуги (осуществление одного перевода денежных средств по Поручению Клиента).

2.3. В отношении оказания Банком Услуги Договор действует до полного исполнения Сторонами обязательств по Договору, а именно: оказания Банком услуги Перевод с карты на карту (зачисления денежных средств Банку – эмитенту Карты получателя) и оплаты Клиентом Банку Комиссии.

2.4. Фиксация Присоединения к Договору осуществляется Банком в электронном виде и хранится в аппаратно-программном комплексе Банка. Выписки из аппаратно-программного комплекса Банка могут использоваться в качестве доказательств при рассмотрении споров, в том числе в судебном порядке.

3. Предмет Договора

3.1. Банк предоставляет Клиенту возможность с помощью Интернет-сайта Банка воспользоваться Услугой. В процессе оказания Услуги Банк осуществляет следующие действия:

3.1.1. В случае, если Карта отправителя и Карта получателя выпущены Банком:

- принимает и обрабатывает Поручение на перевод денежных средств со Счета Карты отправителя на Счет Карты получателя;
- осуществляет списание средств со Счета Карты отправителя в размере Суммы перевода и Комиссии;
- осуществляет зачисление средств на Счет Карты получателя в размере Суммы перевода;
- осуществляет составление документов в электронном виде, подтверждающих проведение операции.

3.1.2. В случае, если Карта отправителя и Карта получателя выпущены Сторонними банками:

- принимает и обрабатывает Поручение на перевод денежных средств со Счета Карты отправителя на Счет Карты получателя;
- осуществляет составление документов в электронном виде, подтверждающих проведение операции.

3.1.3. В случае, если Карта отправителя выпущена Банком, а Карта получателя – Сторонним банком:

- принимает и обрабатывает Поручение на перевод денежных средств со Счета Карты отправителя на Счет Карты получателя;

- осуществляет списание средств со Счета Карты отправителя в размере Суммы перевода и Комиссии;
 - осуществляет составление документов в электронном виде, подтверждающих проведение операции.
- 3.1.4. В случае, если Карта отправителя выпущена Сторонним банком, а Карта получателя – Банком:
- принимает и обрабатывает Поручение на перевод денежных средств со Счета Карты отправителя на Счет Карты получателя;
 - осуществляет зачисление средств на Счет Карты получателя в размере Суммы перевода;
 - осуществляет составление документов в электронном виде, подтверждающих проведение операции.

4. Условия оказания Банком Услуги

4.1. Банк оказывает Клиенту Услугу в соответствии с условиями Договора, требованиями законодательства Кыргызской Республики и правилами Платежных систем в порядке, установленном настоящим Договором, и при одновременном выполнении следующих условий:

- 4.1.1. Наличие у Банка технической возможности для оказания конкретной Услуги;
- 4.1.2. Успешного прохождения Клиентом Верификации;
- 4.1.3. Наличие у Банка разрешения на проведение операции по Карте, полученного в результате Авторизации;
- 4.1.4. Оплаты Клиентом Комиссии за оказание Банком Услуги в соответствии с условиями Договора;
- 4.1.5. Отсутствия прямых запретов на проведение операций, предусмотренных Договором и договором, на основании которого выпущена и обслуживается такая Карта.

4.2. Банк имеет право отказать Клиенту в оказании Услуги в случае невыполнения условий, указанных в п. 4.1. Условий, а также в случае, если запрет или ограничение на проведение операций по Карте установлены Банком-эмитентом и/или Платежной системой и/или законодательством Кыргызской Республики.

4.3. Банк имеет право отказать Клиенту в оказании Услуги в одностороннем порядке и без объяснения причин, в том числе в случае выявления операций Клиента, содержащих в Соответствии с требованиями Национального Банка и законодательства Кыргызской Республики признаки необычных операций, либо операций, несущих репутационные риски для Банка, а также, если у Банка возникли подозрения в том, что операция осуществляется с нарушением требований законодательства Кыргызской Республики, правил Платежных систем или носит мошеннический характер.

4.4. За оказание Услуги Банк взимает с Клиента Комиссию. Комиссия рассчитывается от Суммы перевода и включается в общую сумму авторизационного запроса, проводимого по Карте отправителя, и подлежит списанию без дополнительных распоряжений Клиента (Клиент заранее дает акцепт) со Счета Карты отправителя сверх Суммы перевода в дату списания со Счета Карты отправителя Суммы перевода. При отсутствии на момент проведения

Авторизации на Счете Карты отправителя суммы, достаточной для оказания Услуги и оплаты Комиссии, Банк не принимает к обработке Поручение Клиента и не оказывает Услугу. Сумма Комиссии, а также итоговая сумма – Сумма перевода и Комиссии выводятся на экран в Валюте перевода в соответствующих графах на экранной форме Интернет-сайта Банка до Присоединения к Договору. Клиент подтверждает, что он согласен с правом Банка на списание с его Счета Карты отправителя денежных средств в целях исполнения обязательств Клиента по Договору, что является заранее данным акцептом Клиента.

4.5. Если валюта Счета Карты отправителя и/или Счета Карты получателя отлична от Валюты перевода, конвертация в валюту Счета Карты Суммы перевода и Комиссии, включаемой в авторизационный запрос, осуществляется Банком-эмитентом такой Карты в соответствии с правилами и условиями, установленными таким Банком-эмитентом.

4.6. Услуга считается оказанной Банком Клиенту в случае, когда Банком получено разрешение на проведение операции по Карте в результате Авторизации, и Банком выполнены действия по оказанию Услуги, указанные в п. 3.1 Условий.

4.7. Банк информирует Клиента о результате оказания Услуги путем вывода сообщения с результатом оказания Услуги на экранную форму Интернет-сайта Банка.

4.8. Срок зачисления средств на Счет Карты получателя по оказанной услуге зависит от Банка-эмитента Карты получателя, и может составлять от нескольких минут до 3 (трех) рабочих дней.

4.9. Банк не несет ответственности в случаях, когда зачисление средств на Счет Карты получателя осуществлено с нарушениями сроков и иных требований, установленных правилами Платежных систем, Договором и законодательством Кыргызской Республики по вине Стороннего банка.

4.10. Банк не несет ответственности за ошибки, допущенные Клиентом при оформлении Услуги в момент ввода параметров операции и приведшие к переводу денежных средств в некорректной Сумме перевода или по некорректным реквизитам. В указанных случаях Услуга считается оказанной Банком Клиенту надлежащим образом и в полном соответствии с Договором, и Клиент самостоятельно урегулирует дальнейшие взаиморасчеты с физическим лицом, на счет которого поступили денежные средства в результате оказания Услуги.

4.11. Держатель Карты отправителя имеет возможность отказаться от получения Услуги в любой момент до Присоединения к Договору. При этом перевод денежных средств со Счета Карты отправителя на Счет Карты получателя не производится, Комиссия Банка не взимается.

4.12. Курс на момент проведения операции может отличаться от курса на момент её обработки в системе Банка, что может повлечь разницу между суммой, на которую уменьшен остаток на карте в момент совершения операции, и суммой, фактически списанной со счета карты и отражений в Отчете по карте. Курсовая разница возникает, списывается со счета карты/зачисляется на счет карты в момент обработки операции в системе Банка.

5. Порядок оказания Услуги

5.1. Банк предоставляет Держателю Карты отправителя возможность воспользоваться Услугой на Интернет-сайте Банка.

5.2. Держатель Карты отправителя указывает/выбирает параметры операции, в соответствии с которым Банк должен оказать Услугу, а именно:

- номер Карты отправителя;
- срок действия Карты отправителя;
- номер Карты получателя;
- сумму перевода;
- иные параметры, если они запрошены Банком.

5.3. Банк осуществляет расчет суммы Комиссии, которая выводится в соответствующей графе экранной формы Интернет-сайта Банка в Валюте перевода.

5.4. Держатель Карты отправителя осуществляет проверку параметров перевода, в том числе корректность указания номеров Карт, Суммы перевода и расчета Комиссии, и подтверждает свое желание получить Услугу с параметрами, выведенными на экранной форме, путем нажатия на кнопку «*Совершить перевод*». При этом фраза в кавычках может отличаться от указанного текста, но быть аналогична по смыслу. С момента нажатия на соответствующую кнопку, Договор считается заключенным (осуществлено Присоединение к Договору), а Держатель Карты отправителя становится Клиентом. После подтверждения параметров Услуги и Верификации, Клиент не имеет возможности отказаться от получения заказанной Услуги.

5.5. Присоединением к Договору Клиент подтверждает факт того, что Клиент дает Банку согласие на обработку персональных данных Клиента согласно п. 6.1.5 Условий.

5.6. Банк на основании параметров, указанных Клиентом, осуществляет их проверку на соответствие условиям раздела 4 и оказывает Услугу.

6. Права и обязанности Сторон

6.1. Банк вправе:

- 6.1.1. Требовать от Клиента неукоснительного соблюдения условий Договора и оплаты Комиссии за оказание Услуги.
 - 6.1.2. Отказать Клиенту в оказании Услуги по основаниям, установленным Договором и/или законодательством Кыргызской Республики.
 - 6.1.3. Вносить изменения в Условия в одностороннем порядке. При этом внесенные изменения становятся обязательными для Банка и Клиента с момента их размещения Банком на Интернет-сайте Банка и применяются к Услугам, оказываемым Банком после размещения изменений в Условия на Интернет-сайте Банка.
 - 6.1.4. Изменять в одностороннем порядке значения Комиссии за оказание Услуги. При этом действующий размер Комиссии всегда доводится до сведения Клиента до момента оказания Услуги в порядке, установленном п. 4.4 Условий.
 - 6.1.5. Банк имеет право на обработку любой информации, относящейся к персональным данным Клиента, с использованием средств автоматизации или без таковых, включая сбор, запись, систематизацию, накопление, хранение, уточнение (обновление, изменение), извлечение, использование, передачу (распространение, предоставление, доступ), обезличивание, блокирование, удаление, уничтожение персональных данных, предоставленных Банку в связи с заключением Договора, и иные действия, предусмотренные Законом Кыргызской Республики от 14 апреля 2008 года Глава № 2 Условия законности работы с персональными данными
- 6.2. Банк обязуется:
- 6.2.1. Оказывать Услугу в объеме и сроки, установленные Договором.
 - 6.2.2. Размещать актуальную версию Условий на Интернет-сайте Банка.
 - 6.2.3. Хранить банковскую тайну по операциям Клиента, совершенным с использованием Карт, и сведениям о Клиенте. Информация по операциям с использованием Карт и сведениям о Клиенте может быть предоставлена Банком третьим лицам в случаях, предусмотренных законодательством Кыргызской Республики.
 - 6.2.4. Рассматривать претензии Клиентов по качеству оказанной Услуги.
- 6.3. Клиент вправе:
- 6.3.1. Ознакомиться на Интернет-сайте Банка с действующей редакцией Условий.
 - 6.3.2. Обратиться в информационный центр Банка для получения консультаций и иной помощи при возникновении вопросов, связанных с оказанием Услуги. Номер телефона информационного центра Банка размещен на Интернет-сайте Банка.
- 6.4. Клиент обязуется:
- 6.4.1. Не проводить с использованием Карт операции, связанные с осуществлением предпринимательской деятельности или частной практики.
 - 6.4.2. Не передавать реквизиты Карт третьим лицам.
 - 6.4.3. Своевременно и в полном объеме до момента Присоединения к Договору ознакомиться с условиями Договора и суммой Комиссии.
 - 6.4.4. Оплатить Услугу в сумме Комиссии.
 - 6.4.5. Не осуществлять операции, связанные с легализацией преступных доходов, содержащие в соответствии требованиями Национального Банка Кыргызской Республики признаки необычных операций либо операции, несущие репутационные риски для Банка.
 - 6.4.6. При Переводе с карты на карту предоставить достоверную информацию, запрашиваемую Банком.
 - 6.4.7. Осуществлять операции, связанные с переводом денежных средств, предусмотренные Договором, в строгом соответствии с законодательством Кыргызской Республики.

7. Рассмотрение споров и предъявление претензий

7.1. Договор регулируется и толкуется в соответствии с законодательством Кыргызской Республики.

7.2. Все вопросы, разногласия или требования, возникающие из Договора или в связи с ним, подлежат урегулированию Сторонами путем переговоров. При отсутствии согласия споры и разногласия по Договору подлежат рассмотрению в судебном порядке в соответствии с Действующим законодательством Кыргызской Республики.

7.3. При возникновении разногласий, связанных с исполнением Договора, Клиент обязан предъявить претензию в Банк по адресу Банка, указанному в разделе 8 Условий в письменной форме. Претензия может быть передана лично, с нарочным, либо направлена способом, обеспечивающим ее получение Банком и возможностью подтверждения факта отправки и даты ее получения контрагентом.

7.4. Претензия Клиента, кроме описания существа требования, должна содержать в себе следующие необходимые сведения:

- дата претензии, ФИО Клиента, паспортные данные Клиента, адрес места его проживания и контактный телефон, иные контактные данные Клиента;
- описание обстоятельств, рассматриваемых Клиентом как нарушение Договорных обязательств.

К претензии прикладываются документы, подтверждающие ее обоснованность (при их наличии).

7.5. Срок рассмотрения претензии составляет не более 30 календарных дней с момента ее получения Банком, при условии своевременного и полного предоставления Клиентом всех необходимых для рассмотрения претензии документов/сведений. При уклонении от предоставления сведений/документов срок рассмотрения претензии пролонгируется на период до момента устранения данных причин, либо до момента установления факта невозможности получения таких сведений/документов.